



EURÓPAI PARLAMENT

2014 - 2019

Külügyi Bizottság

2014/0005(COD)

2.7.2015

VÉLEMÉNY

a Külügyi Bizottság részéről

a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság részére

az egyes, a halálbüntetés, a kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés során alkalmazható áruk kereskedelméről szóló 1236/2005/EK tanácsi rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról
(COM(2014)0001 – C7-0014/2014 – 2014/0005(COD))

A vélemény előadója: Barbara Lochbihler

PA_Legam

RÖVID INDOKOLÁS

A rendelet felülvizsgálatának célja, hogy tovább erősítse az EU által a halálbüntetés és a kínzás globális felszámolása terén játszott vezető szerepet.

A véleménytervezet törekvése, hogy megerősítse az árutranszferhez kapcsolódó járulékos szolgáltatásokról, az árutovábbításról, a technikai segítségnyújtásról és a kereskedelmi marketingről szóló rendelkezéseket. Összhangban a Parlament több alkalommal is kifejtett álláspontjával arra törekszik, hogy bevezessen egy célzott végfelhasználási rendelkezést annak érdekében, hogy a tagállamok megtilthassák vagy felfüggeszthessék a II. és III. mellékletben nem szereplő olyan biztonsági vonatkozású termékek transzferét, amelyek a gyakorlatban nyilvánvalóan nem használhatók másra, mint halálbüntetés végrehajtására, kínzásra vagy más embertelen bánásmódra, vagy amennyiben alapos okkal feltételezhető, hogy a szóban forgó termékek transzfere bíróság által kimondott halálos ítélet végrehajtását, kínzást vagy más embertelen bánásmódot segítene elő.

A véleménytervezet arra is javaslatot tesz, hogy jöjjön létre egy, a felszerelések koordinálásával foglalkozó csoport, továbbá vezessenek be időszakos felülvizsgálati mechanizmust, valamint rendszeresebb információmegosztási és jelentéstételi rendszert az ellenőrzés megerősítése és a rendelet hatékony végrehajtása érdekében.

MÓDOSÍTÁSOK

A Külügyi Bizottság felkéri a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy vegye figyelembe az alábbi módosításokat:

Módosítás 1

Rendeletre irányuló javaslat 19 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(19a) Célzott végfelhasználási záradékot kell bevezetni annak érdekében, hogy a tagállamok megtiltsák vagy felfüggeszsek a II. és III. mellékletben nem szereplő olyan biztonsági vonatkozású termékek transzferét, amelyek a gyakorlatban nyilvánvalóan nem használhatók másra, mint halálbüntetés végrehajtására, kínzásra vagy más embertelen bánásmódra, vagy amennyiben alapos okkal feltételezhető, hogy a szóban forgó termékek transzfere halálos ítélet végrehajtását, kínzást vagy más embertelen bánásmódot segítene elő. A

célzott végfelhasználási záradék szerinti hatáskör nem terjed ki a halálbüntetés végrehajtására használható gyógyszerekre.

Módosítás 2

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 2 pont – a a pont (új)

1236/2005/EK rendelet

2 cikk – f pont

Hatályos szöveg

„f) „technikai segítségnyújtás”: a javításhoz, fejlesztéshez, gyártáshoz, összeszereléshez, teszteléshez, karbantartáshoz vagy bármely egyéb technikai szolgáltatáshoz kapcsolódó technikai segítségnyújtás, amely lehet betanítás, tanácsadás, képzés, munkatapasztalatok vagy készségek átadása, vagy konzultációs szolgáltatások. A technikai segítségnyújtás a szóbeli segítséget és az elektronikus úton nyújtott segítséget is magában foglalja;

Módosítás

aa) az f) pont helyébe a következő szöveg lép:

„f) „technikai segítségnyújtás”: a javításhoz, fejlesztéshez, gyártáshoz, összeszereléshez, teszteléshez, karbantartáshoz, **használathoz** vagy bármely egyéb technikai szolgáltatáshoz kapcsolódó technikai segítségnyújtás, amely lehet betanítás, tanácsadás, képzés, munkatapasztalatok vagy készségek átadása, vagy konzultációs szolgáltatások. A technikai segítségnyújtás a szóbeli segítséget és az elektronikus úton nyújtott segítséget is magában foglalja;”

Indokolás

A módosítás célja a meglévő jogszabályban foglalt rendelkezés – a 2. cikk f) pontja – módosítása, amelyet a bizottsági javaslat nem említ. A módosítás célja a „használat” kifejezés felvétele a szövegbe, hogy pontosabb legyen a technikai segítségnyújtás meghatározása.

Módosítás 3

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 2 pont – c pont

1236/2005/EK rendelet

2 cikk – k pont – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

E rendelet alkalmazásában e fogalom meghatározás **nem terjed ki pusztán** a járulékos szolgáltatások nyújtására. Járulékos szolgáltatásnak minősül a fuvarozás, a pénzügyi szolgáltatás, a biztosítás, illetve a viszontbiztosítás, az általános hirdetés, illetve a reklám;

Módosítás 4

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 2 pont – c pont

1236/2005/EK rendelet

2 cikk – 1 pont

A Bizottság által javasolt szöveg

l. „bróker”: az Európai Unió valamely tagállamában lakóhellyel rendelkező vagy letelepedett természetes vagy jogi személy vagy társaság, **amely** a k) pontban meghatározott tevékenységeket folytat **az Unióból valamely harmadik ország területére irányulóan**;

Módosítás 5

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 2 pont – c pont

1236/2005/EK rendelet

2 cikk – m pont

A Bizottság által javasolt szöveg

m) „technikai segítségnyújtást szolgáltató”: az Európai Unió valamely tagállamában lakóhellyel rendelkező vagy letelepedett természetes vagy jogi személy vagy társaság, amely az f) pontban meghatározott technikai segítségnyújtást biztosít **az Unióból valamely harmadik**

Módosítás

E rendelet alkalmazásában e fogalom meghatározás **kiterjed** a járulékos szolgáltatások nyújtására. Járulékos szolgáltatásnak minősül a fuvarozás, a pénzügyi szolgáltatás, a biztosítás, illetve a viszontbiztosítás, az általános hirdetés, illetve a reklám;

Módosítás

l. „bróker”: az Európai Unió valamely tagállamában lakóhellyel rendelkező vagy letelepedett természetes vagy jogi személy vagy társaság, **illetve valamely tagállam állampolgára, aki** a k) pontban meghatározott tevékenységeket folytat;

Módosítás

m) „technikai segítségnyújtást **biztosító** szolgáltató”: az Európai Unió valamely tagállamában lakóhellyel rendelkező vagy letelepedett természetes vagy jogi személy vagy társaság, amely az f) pontban meghatározott technikai segítségnyújtást biztosít;

ország területére irányulóan;

Módosítás 6

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 2 pont

1236/2005/EK rendelet

2 cikk – r a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ra) „árutovábbítás”: nem uniós áruknek az Unió vámterületére belépő és azon áthaladó, az Unión kívülre irányuló szállítása;

Módosítás 7

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 2 a pont (új)

1236/2005/EK rendelet

4 cikk – 1 bekezdés

Hatályos szöveg

Módosítás

(1) A II. mellékletben felsorolt áruk tekintetében minden behozatal tiltott, az ilyen áruk származására való tekintet nélkül.

A II. mellékletben felsorolt, harmadik országból szállított árukhoz kapcsolódó technikai segítségnyújtás bármely személy, szervezet vagy testület általi elfogadása a Közösség vámterületén belül tilos, függetlenül attól, hogy ellenérték fejében történik-e.

2a. A 4. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A II. mellékletben felsorolt áruk tekintetében minden behozatal tiltott, az ilyen áruk származására való tekintet nélkül.

A II. mellékletben felsorolt, harmadik országból szállított árukhoz kapcsolódó technikai segítségnyújtás bármely személy, szervezet vagy testület általi elfogadása a Közösség vámterületén belül tilos, függetlenül attól, hogy ellenérték fejében történik-e.

A II. mellékletben szereplő áruk esetében tilos az Unió vámterületét érintő tranzit.”

Módosítás 8

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 2 b pont (új)
1236/2005/EK rendelet
-4 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

2b. A 4. cikket követően a szöveg a következő cikkel egészül ki:

„-4a. cikk

A kereskedelmi marketing és a reklámozás tilalma

Szigorúan tilos a II. mellékletben szereplő árukkal kapcsolatos, az Unióban vagy az Unión kívül bejegyzett vállalkozások és személyek által folytatott, árutranszfer célját szolgáló, Unión belüli kereskedelmi marketingtevékenység és reklámozás. Az ilyen kereskedelmi marketingtevékenységbe és reklámozásba beletartoznak a nem kézzelfogható módon, például az interneten keresztül végzett tevékenységek is. Szintén tilosak az egyéb járulékos szolgáltatások, ideértve a fuvarozást, a pénzügyi szolgáltatást, a biztosítást, illetve a viszontbiztosítást is.”

Módosítás 9

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 4 pont
1236/2005/EK rendelet
5 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A III. mellékletben felsorolt áruk bármilyen kiviteléhez az áruk származásától függetlenül engedély szükséges. ***Azon áruk tekintetében azonban, amelyek csupán áthaladnak az Unió vámterületén, vagyis amelyekhez nem rendeltek a – nem uniós áruk I. típusú ellenőrzés alá tartozó vámszabad***

A III. mellékletben felsorolt áruk bármilyen kiviteléhez az áruk származásától függetlenül engedély szükséges. ***Árutovábbítási engedélyt kell kérni a III. mellékletben szereplő áruk esetében, amennyiben azok továbbítása érinti az Unió vámterületét.***

területen vagy vámszabad raktárban történő tárolását is magában foglaló –, 2913/92/EGK tanácsi rendelet 91. cikke szerinti külső árutovábbítási eljárástól eltérő vámjogi sorsot, nincs szükség engedélyezésre.

Módosítás 10

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 6 pont

1236/2005/EK rendelet

7a cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) A tagállamok megfelelő tájékoztatási tevékenységeket folytatnak annak biztosítása céljából, hogy a biztonsági felszereléseket kínáló, valamint az ilyen felszerelések terjesztésére szolgáló kereskedelmi vásárokon és rendezvényeken részt vevő vállalkozások megismerjék e rendeletet és a benne rögzített előírásokat.

Indokolás

A módosítás célja a meglévő aktus egyik rendelkezésének (7a. cikk, (1) bekezdés) módosítása.

Módosítás 11

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 6 pont

1236/2005/EK rendelet

7a cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) A technikai segítségnyújtás szolgáltatójának tilos harmadik országban lévő bármely személy, szerv vagy szervezet számára a III. mellékletben felsorolt árukhoz kapcsolódó technikai segítségnyújtást biztosítani, az ilyen áruk származására való tekintet nélkül,

(2) A technikai segítségnyújtás szolgáltatójának tilos harmadik országban lévő bármely személy, szerv vagy szervezet számára a III. mellékletben felsorolt árukhoz kapcsolódó technikai segítségnyújtást biztosítani, az ilyen áruk származására való tekintet nélkül,

amennyiben az ilyen jellegű segítségnyújtás szolgáltatójának tudomása van arról, vagy okkal feltételezi, hogy az érintett áruk egy részét, vagy mindet kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés céljára szánják vagy szánhatják felhasználni az Unió vámterületén kívüli országban.”

amennyiben az ilyen jellegű segítségnyújtás szolgáltatójának tudomása van arról, vagy okkal feltételezi, hogy az érintett áruk egy részét, vagy mindet kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés céljára szánják vagy szánhatják felhasználni az Unió vámterületén kívüli országban.” ***A technikai segítségnyújtást biztosító szolgáltatónak tilos olyan útmutatást, tanácsadást vagy képzést biztosítani, illetve olyan munkatapasztalatokat vagy készségeket átadnia, amelyek elősegíthetik bíróság által kimondott halálos ítélet végrehajtását, illetve kínzás vagy más embertelen bánásmód alkalmazását.***

Módosítás 12

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 6 a pont (új)

1236/2005/EK rendelet

7 a a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

6a. A 7a. cikket követően a szöveg a következő cikkel egészül ki:

„7aa. cikk

Célzott végfelhasználási záradék

(1) A tagállamok megtiltják vagy felfüggesztik a II. és III. mellékletben nem szereplő olyan biztonsági vonatkozású termékek transzferét, amelyek a gyakorlatban nyilvánvalóan nem használhatók másra, mint halálbüntetés végrehajtására, kínzásra vagy más embertelen bánásmódra, vagy amennyiben alapos okkal feltételezhető, hogy a szóban forgó termékek transzfere bíróság által kimondott halálos ítélet végrehajtását, kínzást vagy más embertelen bánásmódot segítené elő.

(2) A tagállamok az (1) bekezdés alapján meghozott intézkedéseikről ezek meghozatala után haladéktalanul tájékoztatást adnak a Bizottságnak, pontosan megjelölve az intézkedések okait.

(3) A tagállamok arról is haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot, ha az (1) bekezdés alapján meghozott valamely intézkedést módosítják.

(4) A Bizottság az Európai Unió Hivatalos Lapjának C sorozatában közzéteszi azokat az intézkedéseket, amelyekről a (2) és a (3) bekezdés alapján tájékoztatást kapott.

(5) A Bizottság dönt arról, hogy az (1) bekezdésben említett termékeket fel kell-e venni a megfelelő mellékletbe annak érdekében, hogy transzferjük tilos vagy engedélyhez kötött legyen.

(6) A célzott végfelhasználási rendelkezés szerinti hatáskör nem terjed ki a halálbüntetés végrehajtására használható gyógyszerekre.

Módosítás 13

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 7 pont

1236/2005/EK rendelet

7 b cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

*(1) A IIIa. mellékletben felsorolt áruk bármilyen kiviteléhez az áruk származásától függetlenül engedély szükséges. **Azon áruk tekintetében azonban, amelyek csupán áthaladnak az Unió vámterületén, vagyis amelyekhez nem rendeltek a – nem uniós áruk I. típusú ellenőrzés alá tartozó vámszabad területen vagy vámszabad raktárban történő tárolását is magában foglaló –, 2913/92/EGK tanácsi rendelet 91. cikke***

Módosítás

*(1) A IIIa. mellékletben felsorolt áruk bármilyen kiviteléhez az áruk származásától függetlenül engedély szükséges. **Árutovábbítási engedélyt kell kérni a IIIa. mellékletben szereplő áruk esetében, amennyiben azok csak áthaladnak az Unió vámterületén.***

szerinti külső árutovábbítási eljárástól eltérő vámjogi sorsot, nincs szükség engedélyezésre.

Módosítás 14

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 7 pont

1236/2005/EK rendelet

7 d cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A technikai segítségnyújtás szolgáltatójának tilos harmadik országban lévő bármely személy, szerv vagy szervezet számára a IIIa. mellékletben felsorolt árukhoz kapcsolódó technikai segítségnyújtást biztosítani, az ilyen áruk származására való tekintet nélkül, amennyiben a segítségnyújtás szolgáltatójának tudomása van arról, vagy okkal feltételezi, hogy az érintett áruk egy részét, vagy mindet halálbüntetés végrehajtására szánják vagy szánhatják felhasználni az Unió vámterületén kívüli országban.”

Módosítás

(2) A technikai segítségnyújtás szolgáltatójának tilos harmadik országban lévő bármely személy, szerv vagy szervezet számára a IIIa. mellékletben felsorolt árukhoz kapcsolódó technikai segítségnyújtást biztosítani, az ilyen áruk származására való tekintet nélkül, amennyiben a segítségnyújtás szolgáltatójának tudomása van arról, vagy okkal feltételezi, hogy az érintett áruk egy részét, vagy mindet halálbüntetés végrehajtására szánják vagy szánhatják felhasználni az Unió vámterületén kívüli országban. ***A technikai segítségnyújtást biztosító szolgáltatónak tilos olyan útmutatást, tanácsadást vagy képzést biztosítani, illetve olyan munkatapasztalatokat vagy készségeket átadnia, amelyek elősegíthetik bíróság által kimondott halálos ítélet végrehajtását.***

Módosítás 15

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 8 pont

1236/2005/EK rendelet

8 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) Az (5) bekezdéstől eltérve, amennyiben a gyógyszerkészítményeket a gyártó

Módosítás

(6) Az (5) bekezdéstől eltérve, amennyiben a gyógyszerkészítményeket a gyártó

exportálja forgalmazónak, a gyártó szolgáltató információt a megkötött megállapodásokról, az e készítmények halálbüntetés végrehajtásához történő felhasználásának megakadályozása érdekében tett intézkedésekről, a rendeltetési országról, illetve amennyiben elérhető információ, akkor az áruk végfelhasználásáról és végfelhasználóiról.

exportálja forgalmazónak, a gyártó szolgáltató információt a megkötött megállapodásokról, az e készítmények halálbüntetés végrehajtásához történő felhasználásának megakadályozása érdekében tett intézkedésekről, a rendeltetési országról, illetve amennyiben elérhető információ, akkor az áruk végfelhasználásáról és végfelhasználóiról.

Ezt az információt kérésre az érintett független felügyeleti szervek, például az Egyesült Nemzetek kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó büntetések vagy bánásmódok elleni egyezményének fakultatív jegyzőkönyve alapján felállított nemzeti megelőző mechanizmusok vagy a tagállamok nemzeti emberi jogi intézményei rendelkezésére kell bocsátani.

Módosítás 16

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 12 a pont (új)

1236/2005/EK rendelet

13 cikk – 1 bekezdés

Hatályos szöveg

(1) A 11. cikk sérelme nélkül, a ***Bizottság és a tagállamok kérésre tájékoztatják egymást*** az e rendelet alapján hozott intézkedéseikről, és az e rendelettel kapcsolatban rendelkezésükre álló minden lényeges információt átadnak ***egymásnak***, különös tekintettel a kiadott és visszautasított ***engedélyekre vonatkozó*** információkra.

Módosítás

12a. A 13. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A 11. cikk sérelme nélkül, a ***tagállamok tájékoztatják a Bizottságot*** az e rendelet alapján hozott intézkedéseikről, és az e rendelettel kapcsolatban rendelkezésükre álló minden lényeges információt átadnak ***a Bizottságnak***, különös tekintettel a kiadott és visszautasított ***engedélyekkel, valamint a célzott végfelhasználási rendelkezés értelmében hozott intézkedésekkel kapcsolatos*** információkra. ***A Bizottság az információkat továbbítja a többi tagállamnak.***”

Indokolás

A módosítás célja a meglévő jogszabályban foglalt rendelkezés – a 13. cikk (1) bekezdése – módosítása, amelyet a bizottsági javaslat nem említ.

Módosítás 17

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 12 b pont (új)

1236/2005/EK rendelet

13 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

12b. A 13. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(3a) A Bizottság éves jelentést tesz közzé, amely tartalmazza a tagállamok által a (3) bekezdés értelmében közzétett éves tevékenységi jelentések összefoglalását.”

Módosítás 18

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 14 a pont (új)

1236/2005/EK rendelet

-15 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

14a. A rendelet a következő cikkel egészül ki:

„-15a. cikk

Koordinációs csoport

(1) Felállítják a Bizottság képviselője által elnökölt koordinációs csoportot, amelybe minden tagállam egy képviselőt nevez ki. A koordinációs csoport minden, az e rendelet alkalmazásával kapcsolatos olyan kérdést megvizsgál, amelyet akár az elnök, akár egy tagállam képviselője vet fel.

(2) A koordinációs csoport a Bizottsággal együttműködésben megfelelő

intézkedéseket hoz annak érdekében, hogy közvetlen együttműködést és információcserét alakítsanak ki az illetékes hatóságok között, elsősorban annak a kockázatnak az elhárítása érdekében, hogy a halálbüntetés, a kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés során alkalmazható áruk exportellenőrzésének végrehajtása terén tapasztalható lehetséges különbségek a kereskedelem eltérítését eredményezzék.

(3) A koordinációs csoport elnöke – bármikor, amikor azt szükségesnek tartja – konzultációt folytat a rendelet által érintett exportőrökkel, brókerekkel és egyéb fontos érdekelttekkel, köztük a civil társadalom képviselőivel.

(4) A koordinációs csoport információkat és javaslatokat kaphat a témában megfelelő szakértelemmel rendelkező civil társadalom valamennyi oldalától a rendelet hatékonyságát illetően.

Módosítás 19

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 15 a pont (új)

1236/2005/EK rendelet

15 c cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

15c. A rendelet a következő cikkel egészül ki:

„15c. cikk

A végrehajtás felülvizsgálata

(1) A Bizottság háromévenként felülvizsgálja a rendelet végrehajtását, és jelentést terjeszt az Európai Parlament és a Tanács elé annak alkalmazásáról, amely tartalmazhat a rendelet módosítására irányuló javaslatokat is. A

tagállamok a jelentés elkészítéséhez minden szükséges információt megadnak a Bizottságnak.

(2) A felülvizsgálat kiterjed a tagállamok nemzeti engedélyezési határozataira, a Bizottságnak való tagállami jelentéstételre, a tagállamok közötti értesítési és konzultációs mechanizmusokra, a tájékoztatásra és a végrehajtásra. A felülvizsgálati eljárás során elemezni kell a tagállamok által bevezetett szankciórendszerek működését, valamint azt, hogy ezek a rendszerek hatékonyak, arányosak és elrettentő erejűek-e.

(3) Az 1049/2001/EK rendelet 4. cikkének hatálya alá tartozó eme jelentés egy külön része áttekintést nyújt a koordinációs csoport tevékenységeiről, vizsgálatairól és az általa folytatott konzultációkról.

Módosítás 20

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 15 pont – -a pont (új)

1236/2005/EK rendelet

II melléklet – 1 táblázat – 2 oszlop – 2.2a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

-a) A II. melléklet 2.2. pontja után a szöveg a következő pontokkal egészül ki:

„2.2a bűnüldözési célra használatos kézi elektromos sokkolóbotok, sokkolópisztolyok és sokkolópajzsok;

2.2b bűnüldözési célra használatos rabsuklyák;

2.2c rabok féken tartására szolgáló fogóbilincsek;”

Módosítás 21

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 15 pont – -a a pont (új)

1236/2005/EK rendelet

III melléklet – 1 táblázat – 2 oszlop – 1.3 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

-aa) A III. melléklet 1.3. pontja után a szöveg a következő ponttal egészül ki:

„1.3a hevederekkel ellátott székek, padok és ágyak”

Módosítás 22

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 15 pont – -a b pont (új)

1236/2005/EK rendelet

III melléklet – 1 táblázat – 2 oszlop – 2.1 pont

Hatályos szöveg

Módosítás

„2.1. Hordozható elektromos *sokkolók*, amelyek csak egy személyt célozhatnak minden egyes elektrosokk alkalmazásakor, ideértve, de nem kizárólag az elektromos sokkoló botokat, elektromos sokkoló pajzsokat, kábító fegyvereket és elektródás elektromos sokkolókat.

Megjegyzés:

1. Ez a pont nem vonatkozik a II. melléklet 2.1. pontjában leírt elektromos *sokkoló szíjakra* és egyéb eszközökre .

2. Ez a pont nem vonatkozik azokra az egyedi elektromos *sokkoló eszközökre*, amelyeket *felhasználójuk* személyes védelmük céljára tartanak maguknál.”

-ab) A III. melléklet 2.1. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„2.1 Hordozható elektromos *sokkolóeszközök*, nem kizárólagosan, de beleértve az üresjáratú feszültség mellett 10 000 V-os feszültségűnél erősebb, elektromos *sokkolólövédéket* kilövő fegyvereket.

Megjegyzés:

1. Ez a pont nem vonatkozik a II. melléklet 2.1. és 2.2a. pontjában leírt elektromos *sokkolószíjakra* és egyéb eszközökre.

2. Ez a pont nem vonatkozik azokra az egyedi elektromos *sokkolóeszközökre*, amelyeket *felhasználóik* személyes védelmük céljára tartanak maguknál.”

Indokolás

A módosítás célja a meglévő jogszabályban foglalt rendelkezés – a III. melléklet 2. pontja – módosítása, amelyet a bizottsági javaslat nem említ.

Módosítás 23

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 15 pont – -a c pont (új)

1236/2005/EK rendelet

III melléklet – 1 táblázat – 2 oszlop – 2.3 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

-ac) A III. melléklet 2.3. pontja után a szöveg a következő pontokkal egészül ki:

„2.3a tömeg/zendülés megfékezésére szolgáló akusztikus eszközök

2.3b milliméteres hullámhosszú fegyverek”

ELJÁRÁS

Cím	Egyes, a halálbüntetés, a kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés során alkalmazható áruk kereskedelme
Hivatkozások	COM(2014)0001 – C7-0014/2014 – 2014/0005(COD)
Illetékes bizottság A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	INTA 15.1.2015
Véleményt nyilvánított A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	AFET 15.1.2015
A vélemény előadója A kijelölés dátuma	Barbara Lochbihler 3.12.2014
Az elfogadás dátuma	29.6.2015
A zárószavazás eredménye	+ : 45 - : 2 0 : 3
A zárószavazáson jelen lévő tagok	Francisco Assis, Petras Auštrevičius, Goffredo Maria Bettini, Elmar Brok, Klaus Buchner, James Carver, Fabio Massimo Castaldo, Javier Couso Permuy, Mark Demesmaeker, Georgios Epitideios, Eugen Freund, Sandra Kalniete, Manolis Kefalogiannis, Afzal Khan, Janusz Korwin-Mikke, Eduard Kukan, Ilhan Kyuchyuk, Barbara Lochbihler, Sabine Lösing, Andrejs Mamikins, David McAllister, Tamás Meszerics, Francisco José Millán Mon, Javier Nart, Pier Antonio Panzeri, Tonino Picula, Andrej Plenković, Jozo Radoš, Sofia Sakorafa, Jacek Saryusz-Wolski, Jaromír Štětina, Charles Tannock, Geoffrey Van Orden, Hilde Vautmans, Boris Zala
A zárószavazáson jelen lévő póttagok	Brando Benifei, Tanja Fajon, Neena Gill, Sergio Gutiérrez Prieto, Javi López, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Marietje Schaake, Helmut Scholz, Igor Šoltes, Traian Ungureanu
A zárószavazáson jelen lévő póttagok (200. cikk (2) bekezdés)	Franc Bogovič, Daniel Buda, Pascal Durand, Andrey Novakov, Jarosław Wałęsa